



# (財)柏崎地域国際化協会ニュース

第17号  
October 2010

編集・発行/(財)柏崎地域国際化協会  
(監修/柏崎市観光交流課)

新潟県柏崎市東本町1-3-24市民プラザ2F  
TEL&FAX0257-32-1477 E-mail:kaia2006@kisinet.or.jp

## オーストラリア・ダイバーシティスタディーツアー報告

今年8月16日～23日の8日間、市内の中高校生8名が参加し、オーストラリア・ブリスベンから内陸部のカナーボン、山岳地帯のダルビー、海岸部のヌーサを車で移動。キャビンに宿泊し仲間と自炊生活をしながら、現地の自然環境や歴史、アボリジニ文化などを学びました。国際協力の第一線で活躍し、自然塾を主宰する羽賀友信氏にご指導いただき、貴重な経験とたくさんの友情を育んで帰国しました。



## (財)柏崎地域国際化協会 会長 今井元紀

前例のないほどの猛暑続きの夏が終わり、皆さまいかがお過ごしでしたでしょうか。新聞紙上では「熱中症」などという言葉がすっかり定着し、「何かがおかしい」としか言いようのない不満を言ってあきらめている様子だったこの夏、子ども達は元気に毎年行われる国際化協会の青少年海外派遣事業・スタディーツアーに参加した。行先はオーストラリア、参加人数は中学生3名、高校生5名の計8名。出発前の子どもの顔と、帰ってきた時の顔がこんなに変わるものかとびっくりした。

日本との違いがわかったこと、引っ込み思案の自分が自ら行動できるようになったこと、自分の方から言葉を伝えようと努力したこと、その結果少しだけ英語が通じたこと、仲間の大切さ、当たり前ができなくて恥ずかしかったこと、仲間と協力することの大切さなど、多くの事を学ぶことが出来たとの報告があった。参加した子ども達はこのスタディーツアーを踏み台にさらに前進してほしい。

国際化協会ではこのほかにも当該で紹介するように様々な事業を行っている。一つでも多く皆さんにご参加いただき、さまざまな文化に触れ、より広い世界を体験いただくことを願っている。





## オーストラリア・ダイバーシティスタディツアー参加者の感想

●小林万純さん(中2)現地では、みんなで流れ星を見たり、動物に遭遇したり、料理を作ったり、語ったり、考えあったりしたあつという周の一週間だった。今は、羽賀さんやみんなとまたオーストラリアで学びたいという強い思いしかない!

●種岡史記さん(高3)自然や動物など日本との違いがよく分かりました。途中羽賀さんに怒られたりして、正直帰りたいなあと思ったこともあったけど、後々自分たちのために注意されてるのに気づいて良い人だなと思いました。

●蓮池真帆さん(高1)初日は自分から進んで行動することができなかったのに、羽賀さん、清水さんからいろんな事を学んで、一生懸命にやったら、この8日間だけで自分から行動できるようになったと思います。

●牧口末和さん(中3)思っていた以上に土地が広く、植物が多くて驚きました。特にゴミのない海は感動しました。また、英語が全く話せないのに「伝えよう」という気持ちだけでも話せたのは、とてもうれしかったです。

●増田 愛さん(中3)一番思ったことは、仲間って大事だなと思いました。私はできないコトとかがかなりあったけど、仲間のおかげでできたしホントに感謝しています。大きらいだった英語を少し好きになったので、学校で頑張って勉強しようと思います。

●宮山和翔さん(高2)世界の自分たちの同世代が当たり前でできていることを、自分が今できていなかったことがとても恥ずかしく感じました。自分が今、何が足りなくて何をしなければならないのかを、羽賀さんの経験豊かなお話から学んだと思います。

●吉田美咲さん(高2)いろいろな活動を通して、人の温かさや絆を感じ、自分の課題も見つけることができて本当によかった。本当にたくさんのことを教えていただきありがとうございます。

●渡辺佳奈さん(高1)自然の中で、仲間と協力することや、自分から積極的に行動することができて良かったです。貴重な経験になったので、多くの場面でこれから活かしていきたいです。

## ご報告と御礼 通学かばん等のご寄付ご協力ありがとうございました

今年春、スリランカの通学困難な地域の子ども達を支援するため、中学生高校生の不要になった通学かばんを集める活動を行い、多数のご寄付をいただきました。また、(株)阿部建設様より未使用の作業着上下約50着のご寄付をいただき、通学かばんと同じくスリランカへ送らせていただきました。現地の支援団体イバガム・スミスロ会を通じて、現地の子ども達のもとへ届けられます。

皆様のあたたかいご協力で心より御礼申し上げます。



## 田中美嘉さん(中国出身) 「わたしの主張 柏崎刈羽地区大会」最優秀賞受賞

当協会の外国籍市民のための日本語教室「たのしい日本語」に小学校5年生から通っている田中美嘉さん(一中3年)が、8月に行われた「新潟県少年の主張大会—わたしの主張 柏崎・刈羽地区大会」に出場し、見事最優秀賞を受賞しました。田中さんは中国ハルビン生まれの中国人で4年前に来日。その言葉や習慣の違いに悩んだこと、故郷の祖父母への思い、これからの夢などを「今、私はここにいます」という題で堂々と発表しました。

発表を終え、「自分の気持ちを上手に伝えられたのは、日本語教室に通い通って楽しく勉強を積み重ねた成果です。外国から日本に来た人はぜひ日本語教室に来てこの温かい雰囲気を感じてください。」と話していました。



## 国際理解講座 「アジアをもっと知ろう!」

アジアの国々の文化や経済、歴史を学ぶ講座がこの秋、県内各地で開催されています。当協会では下記の日程で開催します。会場はすべて市民プラザで参加費無料、お申し込みは開催日の3日前までにハガキがEメールで当協会まで。お気軽にご参加ください!

### ●10/2(土) 14:00-15:30

新潟工科大学・判澤純太教授  
「フィリピン、マレーシア、インドネシアと日本の交流」

### ●11/19(金) 19:00-20:30

新潟産業大学・星野三喜夫教授  
「ベトナムへのいざない」(政治・経済・社会・文化と魅力)

### ●12/4(土) 14:00-15:30

新潟産業大学・ウリジバヤル助教  
「中国・内モンゴル自治区の環境と生活の現状」

(※いきいき県民力レゾ登録講座です)

## 柏崎人!がんばってます!

名田部 和義さん(アメリカ・ミシガン州在住/藤井出身)

私はアメリカのミシガン州に住んでいます。いま住んでいる町の雰囲気は少し便利な田舎町と言ったところでしょうか。柏崎と同じく自然豊かで、最近は徐々に涼しくなってきました。

こちらには6月から単身で来ており、家族は11月位に柏崎から来る予定なので、今はアパートでの一人暮らしです。何年かぶりの1人暮らしで、自分で家事をしています。日本にいたときにあまり食べなかった納豆がとても美味しく感じています。また、自分で家事を行っている



と妻に毎日当たり前のようにならしてもらっていることの大変さが少しわかった気がします。改めて妻には感謝しなければならないと思いました。ようやくアパートでの生活に慣れ始めてきました。

アメリカの人たちは思っていたよりも親切で私の下手な英語を親身になって聞いてくれます。アメリカに住んでみてアメリカの人たちはおおらか(というよりは太っ腹?)な人が多く、休日は家族や友人とバーベキューをしたり、湖や公園に行ったりしてのんびり過ごしています。この前、会社の同僚にチキンを丸ごと1羽もらいました(アメリカ人はすることが豪快な感じがします)。今度ローストチキンに挑戦してみようと思います。





## 2010年度前期の活動

### 5月 English Cafe

“Surprise from Britain”, “Life in Britain” をテーマに2回にわたり開催。イギリス出身講師の英語によるプレゼンテーションと質問タイム。その後は紅茶を飲みながら交流会。参加者から「フレンドリーで楽しいイベントだった」「英語はわからなかったけど、聞くだけでも雰囲気を楽しめた」などの感想が寄せられました。



### 6月・7月 世界の料理交流会

料理を通して外国籍市民の方々と交流を楽しむイベント。6月は柏崎友の会・食グループの方々を講師に和食、7月は市内在住インドネシア人の方からお手軽スイーツを習いました。

次回は10月12日(火)午前中にアメリカ料理を予定しています。くわしくは協会HPまたは事務局までどうぞ！



### 6月 多文化理解講座 BOA TARDE! BRASIL

柏崎在住ブラジル出身の方を講師に、ブラジルのお話、ダンス体験、お菓子作りなど子どもから大人まで一緒に楽しみました。ポルトガル語の響きに聞き入ったり、ブラジルではおなじみのお菓子・コンデンスミルクで作る甘いブリガデイロ、ペイジニョを味わったりと、地球の反対側にあるブラジルをずっと身近に感じることができました。



### 7月 地球市民キッズ・サマースクール



今年は中国内モンゴル、インドネシア、アメリカの先生とともに各国の文化や遊びを体験学習。

まち歩きゲームではグループに分かれて、外国語でのミッションに挑戦。伝えることの難しさを楽しみました。

### 7月 ネパール人団体「ハテマロ会」交流

千葉県在住ネパール人団体の27名が柏崎市を二泊三日で訪問し、観光や海水浴を楽しみました。当協会ではホストファミリーの紹介協力と歓迎交流会を開催。ネパール舞踊の先生が踊りを披露すると、皆さんも一緒になって挑戦し、賑やかな交流となりました。参加者からは「最高に楽しかった！」などの感想をいただき、ハテマロ会から感謝の言葉が寄せられました。



#### ホストファミリーの感想

(若井克枝さん/大広田在住)

子供達がまだ幼いので、我が家に外国の方がステイすることを少し躊躇しました。しかし、彼女達にとって、もちろん私達夫婦にも貴重な経験となりました。今までそれほど関心を持たなかった国が、たった一人の留学生との出会いで、世界中で一番親しみのある国「ネパール」へと変わりました。私達もそんな日本人になれたら…と、目標もいただきました。



### 7月 かしわさき夏の学校 / 日本の学校 進学ガイダンス

新潟産業大学のボランティアの学生さんが、外国につながる子どもたちの学習をサポートした「夏の学校」。また、外国出身の保護者などを対象にした「進学ガイダンス」では、長岡市からも参加者が訪れて開催。高校受験の仕組みについて、通訳を介して熱心な質疑が交わされました。市内でも多くの外国出身の子ども達が、慣れない日本の環境の中でも元気にがんばっています。



### 9月 多言語支援サポーター養成研修

災害が起きた時、日本語のわからない外国籍住民に必要な情報を各国語で伝達するための研修。市民サポーターの役割に関する講義の後、どんな情報が必要か？ 災害用語をどう訳すか？ など実践練習を行いました。中越沖地震のときに全国の皆さんが助けてくださったように、私たちもその時に備えて訓練しています。





## 団体賛助会員 (2010年度9月現在)

——協会への日頃のご支援とご協力に感謝いたします——

We would like to thank the following sponsors for their continued support.

株式会社建設 株式会社新野屋 株式会社イシグロ 株式会社内山商店 株式会社小田 株式会社柏崎インサツ 柏崎観光協会 株式会社柏崎コミュニティ放送 株式会社柏崎市羽田医師会 柏崎商工会議所 柏崎信用金庫	株式会社柏崎青年会議所 柏崎トルコ友好協会 柏崎日本海ライオンズクラブ 柏崎農業協同組合 柏崎米山ライオンズクラブ 柏崎ライオンズクラブ 北日本エンジニアリング株式会社 キムラ塗装工業株式会社 株式会社共和印刷 栗林電気管理事務所 株式会社クワバラ	株式会社クワヤマ 株式会社桑山建具製作所 株式会社小林文英堂 サンフーズ株式会社 新電気株式会社 株式会社セイフ不動産 株式会社創風システム 大高建設株式会社 中越砂販売株式会社 中華美食館 中部写真工業株式会社	東京電力株式会社 柏崎刈羽原子力発電所 東北工業株式会社 中藤商店 中村石油株式会社 新潟ウオシントン株式会社柏崎工場 新潟工科大学 新潟産業大学 新潟総合警備保障株式会社柏崎支社 二幸産業株式会社 株式会社ハイマートグリーン	株式会社ハルシン 株式会社ブルボン 株式会社ホソヤマ 丸高建設株式会社 株式会社宮崎プラント建設 刈羽村 柏崎市
--	--	--	---	--

(敬称略・順不同)

### 2010年度後期予定されている事業

- ・冬期語学講座(「広報かしわざき12/5号」募集案内掲載予定)
- ・世界の料理交流会
- ・国際理解講座「アジアをもっと知ろう!」
- ・国際スピーチコンテストイン柏崎(10/10(日)新潟産業大学で開催!)
- ・多文化理解講座
- ・地球市民キッズ事業
- ・在住外国人・留学生支援・日本語教室

詳しくは広報かしわざきおよび協会ホームページ上で随時お知らせします。ぜひご参加ください!

## 2010年度(財)柏崎地域国際化協会の会員になってください!

(財)柏崎地域国際化協会は、多文化共生の地域・心あたたかな人づくりをめざし、地域の国際関連事業をより一層充実させていきます。多くのご参加をお待ちしております。参加すると利用できる会員特典もあります。みなさまのご支援、ご協力をお願いいたします。

### ◆ご入会(継続)方法

#### 新規にご入会

入会申込書に必要事項をご記入の上、事務局へお申込みください。会費を事務局へ直接お持ちいただくか、口座振込もご利用いただけます。(入会申込書は事務局にあります。または、ご連絡いただければ申込書等資料を郵送いたします。)

#### 前年度よりご継続

前年度団体賛助会員の方にはご案内を郵送いたします。会費の納入またはお振込をもちまして、継続入会とさせていただきます。

### ◆会員になるとこのような特典があります!

- 当協会主催語学講座の優待割引
- 当協会主催事業への優先参加
- 通訳・翻訳サービスの利用(規定あり)
- 卓上国旗の貸出など

### ◆会費について

1. 個人賛助会員…年額1口 1,000円(何口でもご加入いただけます)
2. 団体賛助会員…年額1口 10,000円(何口でもご加入いただけます)

◇期間は、入会日より、次の3月31日までです。

◇振込口座 ○柏崎信用金庫 本店 普通 0383802 □座名/(財)柏崎地域国際化協会  
○ゆうちょ銀行振替 00530-2-39284 □座名/(財)柏崎地域国際化協会  
〔他金融機関から振込の場合 ゆうちょ銀行 〇五九支店 当座 0039284〕

### 協会MAP

お気軽に  
お越し下さい

市民プラザ2F

(財)柏崎地域  
国際化協会



### お問い合わせ

#### (財)柏崎地域国際化協会

TEL&FAX 0257-32-1477

E-mail kaia2006@kisnet.or.jp

受付時間 平日9:00~17:00(年末年始、お盆休みを除く)

http://www.kisnet.or.jp/~kokusai/

(財)柏崎地域国際化協会ニュース第17号 2010年10月発行

編集・発行/(財)柏崎地域国際化協会

監修/柏崎市観光交流課

印刷/株式会社共和印刷